

Заява про переїзд (Aangifte verhuizing)

Gemeente Rotterdam
Муниципалітет Роттердам
Відділ громадянських справ (Burgerzaken)
а/с (Postbus) 70013
3000 KR Роттердам (Rotterdam)
Телефон (Telefoon): 14 010 місцева тарифікація дзвінків
(lokaal tarief)

Заповнюється муніципалітетом: (In te vullen door gemeente)

Дата зміни: (Mutatie- datum)

Термін дії: (Datum geldigheid)

Ініціали: (Paraaf)

Номер справи: (Zaaknummer)

Про цей формуляр

Цей формуляр можна (також) заповнити онлайн, зберегти його (копію) та взяти роздруковку з собою до міської адміністрації. Відмічені зірочкою (*) поля обов'язкові до заповнення. (Dit formulier kunt u (ook) online invullen, (tussendoor) opslaan en uitgeprint meenemen naar de afspraak in de stadswinkel. Velden met een * zijn verplicht.)

Про цей формуляр

Муниципалітет дбайливо обробляє в аші дані. Ви можете прочитати більше про це на [Rotterdam.nl/privacy](https://rotterdam.nl/privacy). (De gemeente gaat zorgvuldig om met uw gegevens. Meer leest u hierover op [Rotterdam.nl/privacy](https://rotterdam.nl/privacy).)

Ви переїжджаєте в межах Роттердаму чи до іншого муніципалітету? У такому випадку вам обов'язково необхідно повідомити муніципалітет Роттердаму про свій переїзд. Це можна зробити за 4 тижні до запланованого переїзду, але не пізніше, ніж через 5 днів після. Для повідомлення про переїзд просимо використовувати цей формуляр. Про зміну адреси можна також повідомити онлайн на сайті [Rotterdam.nl](https://rotterdam.nl). Про навмисну передачу неправдивих відомостей буде повідомлено до поліції.

(Gaat u verhuizen binnen Rotterdam of verhuist u vanuit een andere gemeente naar Rotterdam? Dan bent u verplicht uw verhuizing door te geven bij de gemeente Rotterdam. Dit kan vanaf 4 weken voor uw verhuizing tot uiterlijk 5 dagen na uw verhuizing. Voor het doorgeven van uw verhuizing kunt u dit formulier gebruiken. U kunt uw adreswijziging ook online doorgeven via [Rotterdam.nl](https://rotterdam.nl) Bij valsheid in geschrifte wordt aangifte gedaan bij de politie.)

Будь ласка, зверніть увагу на наступне (Wilt u letten op het volgende?):

- Формуляр має бути повністю заповнений (Vul het formulier volledig in)
- Додайте всі необхідні підтверджувальні документи та слідкуйте, щоб вони були належним чином підписані (Stuur alle benodigde bewijsstukken mee en zorg dat deze zijn ondertekend)
- Підпишіть формуляр (Onderteken het aangifteformulier)

Якщо ви бажаєте повідомити про свій переїзд поштою, просимо надіслати формуляр та необхідні документи на адресу: Gemeente Rotterdam, Postbus 70013, 3000 KR Rotterdam (Als u per post uw verhuizing doorgeeft, stuurt u dit formulier en de benodigde stukken op naar: Gemeente Rotterdam, Postbus 70013, 3000 KR Rotterdam)

■ Персональні дані (Persoonsgegevens)

Номер BSN, 8 або 9 цифр: (Burgerservicenummer (8 of 9 cijfers))

Прізвище: (Achternaam)

Ім'я (імена) (повністю): (Voorna(a)m(en) (voluit))



Дата народження: (Geboortedatum) Місце народження: (Geboorteplaats)

Країна народження: (Geboorteland)

Номер телефону, 10 цифр: (Telefoonnummer (10 cijfers))

Ел. пошта (yourname@example.nl): (E-mailadres (uwnaam@voorbeeld.nl))

■ Відомості про переїзд (Verhuisgegevens)

Стара адреса (Oud adres)

Адреса: (Adres) Номер будинку: (Huisnummer)

Поверх: (Etage) Поштовий індекс (1234 AB) (Postcode)

Населений пункт: (Woonplaats)

Стара адреса (Nieuw adres)

Адреса: (Adres) Номер будинку: (Huisnummer)

Поверх: (Etage) Поштовий індекс (1234 AB): (Postcode)

Населений пункт: (Woonplaats) Дата переїзду: (Datum verhuizing)

Увага: деякі райони Роттердаму вимагають наявності дозволу на проживання. Перевірте, чи не розташована ваша нова адреса в одному з таких районів. Докладніше дивіться за посиланням [Rotterdam.nl/loket/huisvestingsvergunning](https://rotterdam.nl/loket/huisvestingsvergunning). Заяву про переїзд із дозволом на проживання можна подати онлайн або до відділів реєстрації міської адміністрації: Stadswinkel Centrum, Feijenoord, Hoogvliet, IJsselmonde та Prins Alexander. Запис здійснюється за телефоном 14010.

(Let op: voor bepaalde wijken in Rotterdam heeft u een huisvestingsvergunning nodig. Controleer of uw adres in één van deze wijken valt. Meer informatie kunt u vinden op [Rotterdam.nl/loket/huisvestingsvergunning](https://rotterdam.nl/loket/huisvestingsvergunning). Een aangifte van verhuizing met een huisvestingsvergunning kan online ingediend worden of aan de balie van de volgende stadswinkels: Stadswinkel Centrum, Feijenoord, Hoogvliet, IJsselmonde en Prins Alexander. U kunt hiervoor een afspraak maken via het telefoonnummer 14010.)



■ Особи, що переїжджають разом з вами (Meeverhuizers)

До нової адреси разом з вами переїжджають співмешканці або члени родини? (Verhuizen er huisgenoten met u mee naar het nieuwe adres?)

Увага: ви можете подати заяву про переїзд за свого чоловіка/свою дружину чи зареєстрованого партнера, дитину (дітей) та батьків, якщо вони переїжджають з вами на одну адресу.

(Let op: u mag aangifte van verhuizing doen voor uw gehuwde partner, uw geregistreerde partner, uw kind(eren) en uw ouders als zij naar hetzelfde adres meeverhuizen.)

Так (Ja)

Ні (Nee)

Зі мною переїжджають наступні особи: (De volgende huisgenoten verhuizen mee)

1. Ім'я: (Naam) Дата народження: (Geboortedatum)

Населений пункт: (Plaats)

2. Ім'я: (Naam) Дата народження: (Geboortedatum)

Населений пункт: (Plaats)

3. Ім'я: (Naam) Дата народження: (Geboortedatum)

Населений пункт: (Plaats)

4. Ім'я: (Naam) Дата народження: (Geboortedatum)

Населений пункт: (Plaats)

5. Ім'я: (Naam) Дата народження: (Geboortedatum)

Населений пункт: (Plaats)



Чи хтось залишається проживати за попередньою адресою?
(Blijft iemand op het oude adres wonen?)

Так (Ja) Ні (Nee)

Якщо так, хто саме залишається проживати за старою адресою?: (Indien ja, welke personen blijven op het oude adres wonen?)

Скільки осіб, включаючи вас, проживатимуть після переїзду за новою адресою? (Hoeveel personen inclusief uzelf wonen er na verhuizing op het nieuwe adres?)

■ Житловий статус (Woonsituatie)

рЯ маю наступний житловий статус (оберіть один варіант): (De volgende woonsituatie is op mij van toepassing (kies één van de mogelijkheden)

Незалежний власник (Zelfstandig als eigenaar)

Починаючи з (дата): (Met ingang van datum)

Якщо ви ще не зареєстровані власником нового помешкання у кадастровому реєстрі, для подачі заяви вам знадобляться такі документи: (Als u nog niet als eigenaar van de nieuwe woning ingeschreven bent in het Kadaster, heeft u onderstaande documenten nodig voor uw aangifte:)

- нотаріально засвідчений акт прийому-передачі або нотаріально засвідчене свідоцтво про право власності. (de akte van levering, ondertekend door de notaris óf het bewijs van eigendom ondertekend door de notaris.)

Незалежний винаймач (Zelfstandig als huurder)

Документи, необхідні для обробки заяви: (Benodigde stukken voor de verwerking van de aangifte)

- Договір оренди або заява від орендодавця за його підписом. (Een recent huurcontract of een recente verhuurdersverklaring ondertekend door de verhuurder.)

Спільне проживання з основним мешканцем (який є **орендарем** помешкання) (Inwonend bij hoofdbewoner (deze is **huurder** van de woning)).

Документи, необхідні для обробки заяви: (Benodigde stukken voor de verwerking van de aangifte)

- Заява від орендодавця за його підписом. (вимагається лише якщо ви не проживаєте з особою першого чи другого ступенів споріднення) (Een recente verhuurdersverklaring ondertekend door de verhuurder. (alleen nodig als u niet bij eerste of tweede graad familie gaat inwonen)).



- Заява про співмешкання за підписом основного мешканця. (Een verklaring van inwoning ondertekend door de hoofdbewoner.)
- Копія посвідчення особи основного мешканця. (Kopie legitimatiebewijs van de hoofdbewoner.)

Спільне проживання з основним мешканцем (який є **власником** помешкання) (Inwonend bij hoofdbewoner (deze is **eigenaar** van de woning)).

Документи, необхідні для обробки заяви: (Benodigde stukken voor de verwerking van de aangifte)

- Заява про співмешкання за підписом основного мешканця. (Een verklaring van inwoning ondertekend door de hoofdbewoner.)
- Копія посвідчення особи основного мешканця. (Kopie legitimatiebewijs van de hoofdbewoner.)

Мешканець кімнати (Kamerbewoner)

Документи, необхідні для обробки заяви: (Benodigde stukken voor de verwerking van de aangifte)

- Заява від орендодавця за його підписом. (Een verklaring van inwoning ondertekend door de hoofdbewoner.)

■ Підписання (Ondertekening)

м. Роттердам, дата:
(Rotterdam, datum)

Підпис: (Handtekening)

Зауважте, що підпис має відповідати підпису у вашому посвідченні особи (Let op: de handtekening dient overeen te komen met uw handtekening op uw identiteitsbewijs)

■ Відправка (Versturen)

Просимо надіслати цей формуляр разом із копією посвідчення особи на адресу:
(Verstuur dit formulier met een kopie van uw geldige identiteitsbewijs naar:)

Gemeente Rotterdam Burgerzaken
postbus 70013
3000 KR Rotterdam

Муніципалітет Роттердама може накласти адміністративний штраф, якщо ви навмисно надаєте неправдиву інформацію до Базового реєстру осіб (BRP). Цей штраф запроваджується для того, щоб усі реєструвалися належним чином та вчасно надавали правдиву інформацію. Докладніше дивіться за посиланням www.rotterdam.nl/-bestuurlijkeboetebrp. (De gemeente Rotterdam kan u een bestuurlijke boete opleggen als u bewust bijdraagt aan onjuiste informatie in de Basisregistratie Personen (BRP). Deze boete is een prikkel om ervoor te zorgen dat iedereen zich correct inschrijft en op tijd de juiste informatie doorgeeft. Meer informatie vindt u op Rotterdam.nl/bestuurlijkeboetebrp)